

Atelier Corneille – *Le menteur*

Adaptation du texte de Corneille dans la mise en scène de Nicolas Briançon (2022)

Idée d'activité complémentaire pour la première partie :

On pourrait demander aux élèves et *a fortiori* aux professeurs stagiaires de réfléchir aux raisons qui poussent à supprimer des vers entiers dans tel acte de la pièce :

- Difficultés de compréhension ?
- Références complexes liées au contexte, à l'époque ?
- Références mythologiques
- Syntaxe difficile ?
- Rythme de la tirade ?
- Autre ?

Quelle différenciation mettre en place à partir de ces choix dramaturgiques ? Comment aider les élèves à comprendre ces passages, à faire le deuil de la lecture intégrale ?

Jeu de va-et-vient :

Du texte vers la mise en scène pour incarner les personnages, mieux situer un passage
De la mise en scène vers le texte pour combler les lacunes de l'adaptation, comprendre les passages les plus complexes

Acte I

Scène 1

Vers 7 : Dis-moi, me trouves-tu bien fait en Cavalier : ajout d'une didascalie : rire de Cliton.

Vers 14 : Vers réécrit : ~~Et jamais comme vous on ne peignit Bartole~~ => Et plus d'une à vous voir, de vous deviendrait folle

Vers 29 à 32 : Passage supprimé de la représentation

Vers 55, 56 : Passage supprimé de la représentation

Vers 60 : ajout d'un « Oh ! » de Cliton

Scène 2

Vers 137 à 140 : Passage supprimé de la représentation

Scène 3

Vers 154 : « Depuis que j'ai quitté les guerres d'Allemagne » ajout d'un « Oh ! » de l'assistance féminine

Scène 4

Vers 199 : ajout d'un « Ah ! ah ! » de Cliton

Scène 5

Vers 302 : modification du vers « Il s'est fallu passer à cette bagatelle » devient « J'ai dû me contenter de cette bagatelle »

Scène 6

Vers 327 à 330 : passage supprimé

Vers 335, 336 : passage supprimé

Acte II

Scène 2

Vers 411 à 420 : passage supprimé

Vers 437 à 440 : passage supprimé

Scène 3

Pas de modification

Scène 4

Vers 545 à 548 : passage supprimé

Scène 5

Vers 555, 556 : passage supprimé

Vers 561 à 564 : passage supprimé

Vers 573 : syntaxe modifiée : je te veux marier => je veux te marier

Vers 569, 570 : passage supprimé

Acte III

Scène 1

Vers 739 à 742 : passage supprimé

Vers 751 à 760 : passage supprimé

Scène 2

Vers 781 à 798 : passage supprimé

Vers 801 : passage supprimé

813 à 816

Vers 827 à 832

Vers 841 à 842

Scène 3

Vers 861 à 868 : supprimé
Vers 883, 884 : passage supprimé
Vers 920,921 : passage supprimé

Scène 5

Vers 971 : le foudre => la foudre
Vers 977 : on dirait qu'il est vrai => on dirait qu'il **dit** vrai

Scène 6

1083 Allons sur le chevet rêver => allons sur l'oreiller rêver

Acte IV

Scène 1

Vers 1105-1108 : passage supprimé

Scène 2

Vers 1149-1152 : passage supprimé

Scène 3

Vers 1171-1172 : passage supprimé

Scène 9

Vers 1415-1435 : passage supprimé

Acte V

Scène 3

Vers 1521-1528 : passage supprimé
Vers 1551-1552 : passage supprimé

Scène 4

Vers 1601 : Cliton siffle

Scène 6

Vers 1769-1772 : passage supprimé

Scène 7

Les deux premières répliques ont un ordre qui est interverti.